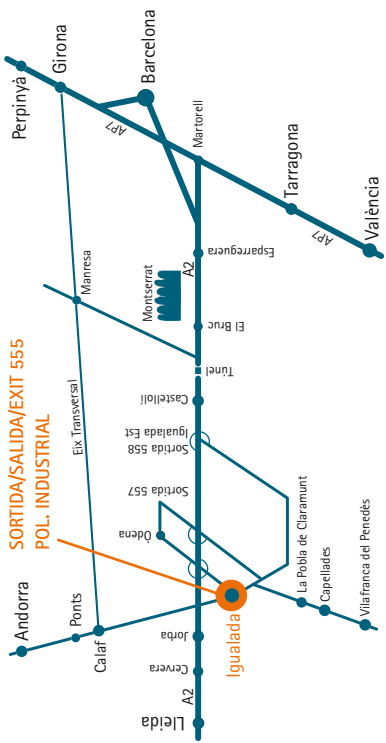


Igualada del 13 al 15 d'abril de 2011 | del 13 al 15 de abril de 2011 | from 13th to 15th April 2011



Organització / Organización / Organization Col·laboran / Colaboran / Collaboration

**F** FIRA D'IGUALADA

En conveni / En convenio / In agreement with Ajuntament d'Igualada

**OPE** Amb el suport de / Con el apoyo de / Promotion

**ENP** ENP

**endesa**

**CONSELL COMARCAL DE L'ANADIA**

**Diputació Barcelona**

**Catalunya Caixa**

**MAQPAPER** Invitación Invitación Invitation

Recinte firal / Recinto feria / Fair Horari / Horario / Hourly de 10 a 19 h  
C. Dr. Pujadas, 83

Nom / Nombre / Nombre  
Empresa / Enterprise  
Domicili / Domicilio / Address  
Població / Población / Town  
Província / Provincia / Province  
Telèfon / Teléfono / Phone  
e-mail  
CP / Postal Code  
País / Country  
Fax  
www

En el cas de no indicar el contrari, les seves dades es lliuraran als expositors de maqpaper 2011  
En caso de no indicar lo contrario, sus datos se facilitaran a los expositores de maqpaper 2011



Igualada  
del 13 al 15 d'abril de 2011  
del 13 al 15 de abril de 2011  
from 13th to 15th April 2011

Des de Fira d'Igualada hem decidit tirar endavant aquesta nova edició perquè volem fer arribar un missatge positiu al sector. La Fira no és sols veure màquines, proveïdors i clients. És també captar el pols del sector i treure avantatges de les entrevistes i reunions i descobrir sinèrgies entre empreses que es poden complementar. Ja sabem que les coses han canviat i difícilment tornaran a ser com abans. La crisi ha canviat moltes regles del joc i cal esbrinar noves oportunitats i per això MAQPAPER és necessària com a catalitzador i motor d'aquest sector.

Aquí hi ha el compromís de tots: expositors i visitants, cadascú en el seu rol i buscant les oportunitats i les sinèrgies. Aquest és el paper de la Fira; un PAPER que fem amb molta il·lusió i amb el desig que sigui un impuls positiu per a tothom.

Hi hem de ser tots! Hi comptem!

Desde Fira d'Igualada hemos decidido seguir adelante con esta nueva edición porque queremos hacer llegar un mensaje positivo al sector. La Feria no es sólo ver máquinas, proveedores y clientes. Es también captar el pulso del sector y sacar ventajas de las entrevistas y reuniones y descubrir sinergias entre empresas que se pueden complementar. Ya sabemos que las cosas han cambiado y difícilmente volverán a ser como antes. La crisis ha cambiado muchas reglas del juego hay que averiguar nuevas oportunidades y por eso MAQPAPER es necesaria como catalizador y motor de este sector.

Aquí està el compromís de todos: expositores y visitantes, cada uno en su rol y buscando las oportunidades y las sinergias. Este es el papel de la Feria, un PAPEL que hacemos con mucha ilusión y con el deseo de que sea un impulso positivo para todos.

Hemos de estar todos!

*From Fair Igualada we decided to go ahead this year because we want to deliver a positive message to the sector. The Fira is not there only to see machines, providers and clients. It is also a way to meet people, talk and meet synergies among enterprises which can complement each other. We know that things have changed and will hardly become the same as they were before. The crisis has changed the rules of the game and we must find new opportunities. That is why MaqPaper is necessary as a catalyst and as an engine to move forward in this sector.*

*Here lies the mutual compromise both of exhibitors and visitors, each in its role and looking for opportunities and synergies. This is the role of the Fira; a Role which we want to play with lots of illusion and with the wish that it will be a positive impulse to everyone.*

*We must all be there! We count on you!*

Igualada

del 13 al 15 d'abril de 2011  
del 13 al 15 de abril de 2011  
from 13th to 15th April 2011

2011



7a edició

Fira internacional de subministradors per a la indústria de la cel·lulosa, paper i cartró ondulat

7ª edición

Feria internacional de suministradores para la industria de la celulosa, papel y cartón ondulado

7th edition

International Fair of suppliers for the industry of pulp, paper and corrugated cardboard

Secretaria  
C/ Lleida, 78  
08700 Igualada (Barcelona)  
Tel. + 34 938 040 102  
Fax +34 938 051 327  
e-mail: maqpaper@firaigualada.org  
www.firaigualada.org



FIRA D'IGUALADA

## Expositors / Expositores / Exhibiting

ABB  
AF INCEPAL, SA  
AIICA / LEITAT  
ALLIMAND  
ANDRITZ SAS  
BELLMER IBERICA MACHINERY  
BERCONTRES  
BOLZONI AURAMO, S.L.  
BRUNNSCHWEILER  
BTC Speciality Chemical Distribution  
BTF SYSTEM, S.L.  
BTG ESPAÑA  
CAMBRA DE COMERÇ  
CELPAP EQUIPOS S.L.  
CLARIANT SE, Sucursal en España  
COPASA  
EKA CHEMICALS IBERICA S.A.  
EMINFOR  
ESCOLA D'ENGINYERIA D'IGUALADA  
ESCUELA DE INGENIERIA (UPC) TERRASSA  
FERPAL S.L.  
GL & V SWEDEN AB  
GOMPLAST, SA  
GRUP AIR  
GRUP CARLES, GESTIO I PROJECTES  
HERCULES QUIMICA, SA  
IDM TEST  
IGCAR CHEMICALS, SL  
INGECOR, SA  
IPTSA  
KADANT  
KADANT JOHNSON EUROPE BV  
LES PAPIERS EKEN  
MESSER IBERICA DE GASES  
METSO  
PORTECA PAPER, SL  
REED BUSINESS INFORMATION  
REVISTA EL PAPEL  
ROQUETTE LAISA ESPAÑA, SA  
SERTEC 20, SLU  
SERVISIMO, SL - AUDI  
SOTGAR SYSTEMS  
SULZER  
T. VILARRUBIAS  
TALLERS SOTERAS, SL  
TECNO CAUCHO  
TONIOLLO IBERICA, SL  
UNIVERSITAT DE GIRONA - GRUP LEPAMAP  
VOITH PAPER

## Marques representades / Marcas representadas / Representet brands

ABB  
ABS  
ACTIW  
ADPAP  
ADVANCED FIBER TECH-  
NOLOGIES (AFT), Oy  
AERO-SHAFT  
AF INCEPAL  
AIICA  
AKZO NOBEL CELLCHEM  
ALBIA IMPCO  
ALLIMAND  
ALLPLAN  
ANDRITZ PULP & PAPER -  
KUFFERATH  
ANDRITZ PULP & PAPER  
SERVICE  
AQUICIDE  
AQUICIR  
AQUICLEAN  
AQUIFLAM  
AQUIGEN  
AQWISE  
ASHLAND  
AUDI  
BALTOGAR  
BASF  
BEKAERT SOLARONICS  
BELLMER  
BELOIT PULPING &  
WINDERS  
BERCONTRES  
BINET SUL LIRI, SpA  
BOLZONI-AURAMO  
BONETTI  
BRUNNSCHWEILER  
BTF  
BTG  
CAMBRA DE COMERÇ DE  
BARCELONA - DELEGACIÓ  
A L'ANOIA  
CARDIO FLOW SOLUTIONS  
SWEDEN  
CELLECO HEDEMORA  
CELLWOOD MACHINERY  
CELTEC GmbH  
CLARIANT  
CLODOS PURO  
COLDWATER - JO CELL  
COPASA  
CORE LINK  
CUTES EUROPE LTD.  
DIENES WERKE  
DÖSCHER & DÖSCHER  
DURUM, S.A.  
EATON FILTRATION  
(Ronnigen-Petter)  
EBERTH GROUP  
EKA CHEMICALS IBERICA  
EMTEC-AFG  
ENERCAY  
ENESCO  
ERHARDT+LEIMER  
ESTUDIOS EN INGENIERÍA  
INDUSTRIAL PAPELERA Y  
GRÁFICA  
EVG  
FASTPAP  
FMW  
FORTÉ TECHNOLOGY, INC.  
FRANK  
GC JUNYENT PRAT  
GOMPLAST-PAPER, SL  
GRAU D'ENGINYERIA  
PAPERERA I ARTS GRÀFI-  
QUES  
GRUBBENS  
GRUP CARLES, GESTIO I  
PROJECTES  
GUIAS Y TENSORES PARA  
TELAS Y FIELTROS EN  
MAQUINAS DE PAPEL  
GURLEY  
HERCULES QUIMICA  
HYDROTHERMAL  
IBS GROUP  
ICHIKAWA  
IGCAR CHEMICALS, S.L.  
IGT  
INGENIERÍA QUÍMICA  
INTEGRA  
INTERNATIONAL PULP  
AND PAPER TECHNOLOGY  
JÄGER GmbH  
JOHANN KRUMM (grupo  
Dienes Werke)  
JOHNSON-FLUITEN  
KADANT  
KADANT JOHNSON  
KALKER PAPER  
KAPP-CHEMIE  
KONGSKILDE  
KRIMA  
KROFTA  
KVAERNER FIBERLINE  
L&M - DIAMCO, S.A.  
LAMBERTI QUIMICA  
LANEX  
LANTIER  
LEITAT  
LERIPA  
LOHSE  
MAIER  
MARE SpA  
MARIO COTTA  
MÁSTER I PROGRAMES DE  
DOCTORAT  
MESSER  
METSO AUTOMATION  
METSO MILL SERVICES  
METSO PAPER  
METSO PAPER SERVICES  
MWN - MASCHINENFABRIK  
NDC  
NEUENKAMP  
NEYRTEC  
NOVIPROFIBRE  
NOVOZYNES  
OSKAR MOSER  
PAPRIMA  
PARASON MACHINERY  
PARSYTEC  
PIHOASUR  
PIKOTEKNIK  
PMPGROUP  
PMS  
PREVENGRUP  
PROCEQ  
PROJET  
PTI  
PULMAC  
REUS ENGINYERIA  
REVISTA EL PAPEL  
RÖCHLING LERIPA PAPER-  
TECH  
RONNINGEN-PETTER  
ROQUETTE LAISA ESPAÑA  
RUNTECH SYSTEMS  
RYCOBEL GROUP  
SAWYER PLASTICS  
SCABA  
SCANPUMP  
SCHÄFER ROLLS  
SKS VISION SYSTEMS  
SPOONER  
SULZER PUMPS  
SWEMA  
TABER  
TALLERS SOTERAS  
TAPIO TECHNOLOGIES  
TECHMO SYSTEMS  
TECHNIDYNE CORPORA-  
TION  
TECHPAP  
TECPAP  
TEUFELBERGER  
TEVO  
TINIUS-OLSEN  
TOMCA AB  
TRANSPHASE  
TTT  
UNIVERSITAT DE GIRONA -  
GRUP LEPAMAP  
V.I.B.  
VOITH PAPER OY ONSITE  
SERVICES  
VOITH PAPER ROLLS  
VOITH PAPER, SA  
VOLKSWAGEN  
WALZEN IRLE  
WEINGRILL  
WOOLLARD & HENRY  
X-PERION

## Conferències / Conferencias / Conferences

**Abril, 13**

**11:00 | SOTGAR SYSTEMS | Sr. Pierre Roques de METRASUR / PIKOASUR**  
"CARBURFLON® Un cubrimiento repelente para rodillos y secadores para mejorar la productividad de las máquinas de papel y reduciendo las roturas y tiempos de limpieza / *A non sticking coating for the rolls and the dryers to improve the runnability of the paper machine in reducing the sheet breaks and the cleaning times*"

**12:00 | ABB | Eva Moreno**  
Eficiencia Energética para la Industria Papelera / *Energy efficiency for the paper industry*

**13:00 | ABB | Javier San José Sánchez / Ramón Gormaz**  
PMC800: Solución de ABB para el ontról integral de la máquina de papel / *ABB Solution for the complete control of the paper machine*

**16:00 | MESSER | Jordi Soler**  
Aplicaciones de gases en la industria papelera / *Gas application in the paper industry*

**17:00 | ESCUELA DE INGENIERÍA (UPC) TERRASSA | Teresa Vidal**  
Nou procediment per l'encolat intern del paper / *New procedure for the paper's inner gluing*

**18:00 | UNIVERSITAT DE GIRONA - GRUP LEPAMAP | Ma Àngels Pelach**  
El màster IU en Enginyeria tèxtil paperera i gràfica / *IU master in textile, paper and graphic engineering*

**Abril, 14**

**10:00 | FERPAL | Marry Ritter / Marcos Ferrer**  
El control y la mejora energética en la formación del papel / *Control and energy improvement in the paper's formation*

**11:00 | CELPAP | Dr. Klaus Reisinger, Director General de AIIPlan / Austria / CELPAP**  
Opciones para el Ahorro de Energia en las fábricas de Papel y Celulosa / *Energy Saving Opportunities in Pulp & Paper mills*

**12:00 | VOITH PAPER, SA | Juan Carlos Escanes**  
OnQ FormingSens

**13:00 | KADANT | Roelof H. Klein**  
Optimización de la sección de secado. Sistemas de vapor y condensado / *Optimization of dryer section. Steam and condensate systems.*

**16:00 | VOITH PAPER, SA | José Ramón Otaegui**  
Elementos de innovación y aplicación en la máquina de papel / *Application and innovation elements in the paper machine*

**17:00 | CELPAP | Sra. Wioleta Klups de PMPoland / CELPAP**  
Fabricación de Tisú Efectiva: Soluciones Intelli de alta calidad a coste óptimo para el tisú / *Effective Tissue Production: Intelli-Tissue solutions of high quality at optimum cost*

**18:00 | METSO | Marie Josee Joerger**  
Transmisor de Consistencia Rotativo de Metso / *Metso's rotation consistency's transmitter*

**Abril, 15**

**10:00 | AIICA / LEITAT | Sònia Solé i Montse Jorba**  
Projecte Resalttech: Tratamiento del rechazo salino / *Resalttech project:saline reject treatment*

**11:00h | CELPAP | Sr. Martin Grosskreutz - Walzen Irle / CELPAP**  
Rodillos calorifugados - Diversos principios de flujo - Diseño según FKM - Nuevos materiales para un mejor rendimiento en las lisas de las máquinas de papel / *Thermo Rolls - different flow principles, design according to FKM and innovative materials for best performance in Paper Calenders*

**12:00 | EMINFOR, SL | Alfonso Pulido Justicia**  
Clodos Puro: dióxido de cloro estabilizado / *Pure clodos:stabilized chlore dioxide*